

“日”母字的读音、同音字及其在侦查语言分析中的应用 (上)

岳俊发

普通话的“人”、“日”、“肉”等字，声母为〔ʐ〕①，都是由中古汉语的“日”母字演变来的。由于条件的差异，同一个“日”母字表现出不同的发展趋势，从而造成了现代汉语方言中“日”母字读音不一的复杂局面。由于每种方言都有自己的别于其它方言的同音系统，因而同一个“日”母字在各方言中就有不同的同音字。例如“人”字在各方言中的同音字就很不同。在北京话里是“仁”、“忍”、“任”、“认”、“刃”……，在苏州话里是“仁”、“存”、“郑”、“程”、“神”……，在广州话里是“仁”、“恩”、“因”、“印”、“孕”……。这样，在操不同方言的作案分子的书面语言材料中，同一个“日”母字就会表现出不同的同音别字。我们根据不同的同音别字可以推断出作案分子使用的是那种方言。方言具有明显的地域性，因此，我们可以由方言判断出作案分子的所在地区或籍贯，从而为侦破案件提出线索和方向。“日”母字在案件书面语言材料中出现频率较高，因而研究“日”母字的读音、同音字及其在语言分析中的应用，对于侦破案件有着特别重要的意义。

一. “日”母字的演变和今音

“日”母字在上古（先秦）时期就有了，语言学家将其声母拟为〔n〕。中古（唐宋）时期，“日”母分化成“泥〔n〕”、“娘〔ɲ〕”、“日〔ɳ〕”三个声母。发展到现代，在北京语音系统中，“泥”“娘”二母合流，没有区别了，都读作〔n〕；在南方的一些方言中，“娘”母仍保留着中古音〔ɲ〕，例如“娘”字苏州读〔ɲiaŋ〕，梅县读〔ɲioŋ〕，北京则读〔niaŋ〕。中古“日”母的演变则比较特殊，在现代汉语各方言中读音形形色色，呈现出复杂的局面。“日”母〔ɳ〕是个破裂摩擦音，当它的破裂成分占优势、摩擦成分消失的时候，就变为现代西南方言武汉话和闽方言中的〔n〕，而后再演变成吴方言、客家方言和赣方言中的〔ɲ〕以及扬州话、南昌话中的〔l〕。例如“人”，武汉读〔nən〕，潮州读〔nan〕，苏州读〔ɲiŋ〕，梅县读〔ɲin〕，扬州读〔lan〕，南昌读〔lan〕。当它的摩擦成分占优势、破裂成分消失的时候，只剩下一个〔ʐ〕，后又演变成〔z〕、〔v〕、〔j〕。如太原话的“如〔zu〕”，苏州话的“任〔zan〕”，上海话的“扰〔zɔ〕”，西安话的“如〔vu〕”，兰州话的“润〔van〕”，广州话的“认〔jan〕”，梅县话的“让〔joŋ〕”。如果“日”

母[nɿ]受其它音演变的影响,发出一个卷舌化过程,就变成了[nʒ],破裂成分再消失,结果演变成普通语音系的[ʒ]。如北京话的“日[ʒʒ]”“人[ʒən]”等。在沒有卷舌音的地区,“日”母则与“喻”母、“疑”母合流,演变成[i]、[y]开头的零声母。如沈阳话的“人[iən]”;“热[ie]”;烟台话的“款[yan]”;“绒[yuŋ]”。在卷舌韵的前面,也变为零声母。如北京、济南、成都的“兜、耳、二[ɛ]”。

尽管“日”母字在现代汉语方言中读音差异较大,但是它们的声母都是由中古“日”母演变来的,都符合汉语语音演变的规律。就普通话语音系统来说,读[ʒ]声母的字,绝大部分来自古“日”母字,只有极少数几个字,如“答、荅、瑞”等来源于古代其它声母字,这是个例外。

从事侦查语言分析工作,并不需要去研究语音演变的规律。但是,掌握语音演变规律,了解汉语方言中某一个音或某几个音是由古时候某一个音或某几个音演变来的,了解各方言间语音对应关系,对于我们正确识别同音别字和准确判断作案分子的方言则是非常必要的。

例如在我们分析过的案件语言材料中,作案分子把“软”写成“较”,把“客”写成“客”。如果我们了解了“日”母字的古今演变规律和“日”母字读音在各方言之间的对应关系,就会知道“软”“客”这两个古“日”母字在各方言中可能读作[ʒ]、[z]、[n]、[ɲ]、[l]、[j]声母字以及零声母字,而“较”是古“见”母字,今音只能读作[tɕ]、[k]声母字,“客”是古“溪”母字,今音只能读作[kʰ]、[k]声母字。因此,“软”与“较”“客”与“客”在任何方言中都不可能同音。把“软”写成“较”,把“客”写成“客”是由于形近而造成的笔误,不反映语音问题。排除了这种貌似同音字,就保证了案件语言分析的准确性和整个案情分析的正确性,避免走弯路或误入歧途。所以,汉语语音演变知识是每个从事案件语言分析人员必须掌握的基本知识之一。

我们根据汉语方言调查资料整理了一份“日”母常用字(包括几个不是古“日”母字,但在普通话中读[ʒ]母的字)在各方言中的读音表。从中可以窥见“日”母字古今的演变规律以及在各方言区中语音的对应关系。供案件语言分析之参攷。

① 本文采用国际音标注音,[ʒ]即汉语拼音字母r。

② “扞”在《广韵》中音为“日母蒸韵平声,如乘切”,但此“扞”不是今“扞弃”之“扞”,故表中未注古音。(此注见下表)

③ 《广韵》中无“囂”字,故表中未注古音。“囂”今音同“壤”。(此注见下表)

④ 表中字音四周的半圆为声调符号。平声□,上声□,去声□,入声□;如果每类再分阴阳,在半圆下再加短横:阳平□,阳上□,阳去□,阳入□。

“日”母常用字古今读音表

	戎线	肉	葦	辱	禡	蔡(泰)	如	乳	人	仁	忍	刃	认	任
古音	日東平	日屋入	日鍾平	日燭入	日燭入	日紙上	日魚平	日虞上	日五平	日真平	日軫上	日震上	日震去	日沁去
	如融	如六	而容	而蜀	而蜀	如累	人諸	而主	如鄰	如鄰	而軫	而振	而振	汝鳩
北京	zou	zou	zou	zu	zu	zuei	zu	zu	zan	zan	zan	zan	zan	zan
沈陽	yau	iou	yau	y	y	yei	y	y	ian	ian	ian	ian	ian	ian
濟南	lau	zou	lau	lu	lu	luei	lu	lu	zē	zē	zē	zē	zē	zē
烟台	yau	iou	yau	lu	y	lei	y	y	ian	ian	ian	ian	ian	ian
太原	zau	zou	zau	zu	zu	zuei	zu	zu	zan	zan	zan	zan	zan	zan
西安	von	zou	von	zou	zou	vei	vu	vu	zē	zē	zē	zē	zē	zē
蘭州	vā	zau	vā	vu	vu	vei	vu	vu	zē	zē	zē	zē	zē	zē
蘭州	vē	zau	vā	v	v	vei	v	v	zē	zē	zē	zē	zē	zē
漢口	ion	mon	ion	nou	nou	y	y	y	nan	nan	nan	nan	nan	nan
成都	zon	zau	zon	zu	zu	zuei	zu	zu	zan	zan	zan	zan	zan	zan
揚州	lau	lau	lau	lu	lu	luei	lu	lu	lan	lan	lan	lan	lan	lan
蘇州	zon	zon	zon	zon	zon	ze	zy	zy	zan	zan	zan	zan	zan	zan
上海	zon	zon	zon	zon	zon	ze	zy	zy	zan	zan	zan	zan	zan	zan
溫州	zon	zon	zon	zon	zon	ze	zy	zy	zan	zan	zan	zan	zan	zan
長沙	ion	ion	ion	ion	ion	y	y	y	zan	zan	zan	zan	zan	zan
雙峰	in	in	in	in	in	y	y	y	in	in	in	in	in	in
南寧	iu	iu	iu	iu	iu	lu	lu	lu	lan	lan	lan	lan	lan	lan
梅縣	iu	iu	iu	iu	iu	lu	lu	lu	lan	lan	lan	lan	lan	lan
廣州	iu	iu	iu	iu	iu	lu	lu	lu	lan	lan	lan	lan	lan	lan
廈門	dzion	dzion	dzion	dzion	dzion	lu	dzion	dzion	dzion	dzion	dzion	dzion	dzion	dzion
潮州	zon	zon	zon	zon	zon	lu	zu	zu	nan	zin	zim	zim	zim	zim
福州	y	ny	y	y	y	luei	y	y	in	in	y	in	in	in

	日	国	润	然	燃	染	软	热	惹	饶	扰	仍	扔	柔揉	
古音	声韵调	日质入	日穆去	日穆去	日仙平	日仙平	日琰上	日琰上	日薛入	日马入	日霄平	日小上	日蒸平	②	日尤平
	反切	人质	如顺	如顺	如延	如延	而琰	而亮	如列	人者	如招	而沼	如乘		耳由
北京	zɿ	zuən	zuən	zan	zan	zan	zuən	zɿ	zɿ	zau	zau	zəŋ	zəŋ		zou
沈阳	i	iən	iən	ian	ian	ian	yan	ie	ie	iau	iau	jaŋ	jaŋ		iou
济南	zɿ	yē	yē	zā	zā	zā	luā	zə	zə	zə	zə	zəŋ	zəŋ		zou
烟台	i	yən	yən	ian	ian	ian	yan	ie	ie	iau	iau	jaŋ	jaŋ		iou
太原	zə?	zuŋ	zuŋ	zæ	zæ	zæ	zuæ	zə?	zə	zau	zau	zəŋ	zəŋ		zou
西安	ɿ	vē	vē	zā	zā	zā	vā	zɿ	zɿ	zau	zau	vəŋ	zəŋ		zou
兰州	zɿ	vā	vā	zē	zē	zē	vē	zɿ	zɿ	zə	zə	zə	zə		zəu
西宁	zɿ	vā	vā	zā	zā	zā	vā	zɿ	zɿ	zə	zə	zə	zə		zəu
汉口	u	yn	yn	nan	nan	nan	yan	ny	ny	nau	nau	nan	nan		nou
成都	zɿ	zuən	zuən	zan	zan	zan	zuən	ze	ze	zau	zau	zən	zən		zəu
扬州	lə?	lən	lən	ī	ī	ī	luō	ia?	ī	lo	lo	lan	lan		liu
苏州	zɿ?	zəŋ?	zəŋ?	zɸ	zɸ	zɸ	ɳiɸ?	zɿ?	zɿ?	zɸ	zɸ	zəŋ?	zəŋ?		zɿ?
上海	zɿ?	zəŋ?	zəŋ?	zɸ?	zɸ?	zɸ?	ɳiɸ?	zɿ?	zɿ?	zɸ?	zɸ?	zəŋ?	zəŋ?		zɿ?
温州	zai	hyon	hyon				ɳi	ɳy	ɳi	zei	ɳie	ɳie	zəŋ	zəŋ	ɳiu
长沙	zɿ	yn	yn	yē	yē	yē	yē	ye	zɿ	ɳia	ɳia	zən	zən		ɳiu
双峰	i	uan	uan	ī	ī	ɳī	uī	ie	ɳio	ia	ia	in	in		iu
南昌	lot,	lan	lan	len	len	len	ɳyon	let,	ia	ieu	ieu	lan	lan		leu
梅县	ɳit,	jun	jun	jan	jan	ɳiam	ɳion	ɳiat	ɳia	ɳiau	ɳiau	jin	jin		jiu
广州	ɳat,	joen	joen	jin	jin	jim	jyn	ɳit,	ɳe	jiu	ɳiu	jin	jin		jau
厦门	dzit,	dzun	lun	dziən	hiā	dziām	dzuān	dziat,	dzie	giau	dziāu	liŋ	liŋ		dziu
潮州	zik,	zun	zun	zien	zien	ziəm	ɳun	ziek,	zia	ziəu	ziəu	zon			ziu
福州	li?	lou	ɸy?	yəŋ	yəŋ	liəŋ	luəŋ	ie?	nia	ɳieu	ɳieu	is	neŋ		ieu

	入	入	入	入	入	入	入	入	入	入	入	入	入	入	入
古	声韵调	日	日	日	日	日	日	日	日	日	日	日	日	日	日
音	反切	人	汝	文	人	而	而	以	喻	以	云	日	日	日	日
北京	zu	zan	zan	zan	zu	zu	zu	zu	zu	zu	zu	zu	zu	zu	zu
沈阳	yu	ian	ian	ian	iau	iau	iau	iau	iau	iau	iau	iau	iau	iau	iau
济南	lu	zan	zan	zan	lu	lu	lu	lu	lu	lu	lu	lu	lu	lu	lu
烟台	y	ian	ian	ian	ye	ye	ye	ye	ye	ye	ye	ye	ye	ye	ye
太原	zu	z	z	z	za	za	za	za	za	za	za	za	za	za	za
西安	vu	zan	zan	zan	vo	vo	vo	vo	vo	vo	vo	vo	vo	vo	vo
兰州	vu	z	z	z	vr	vr	vr	vr	vr	vr	vr	vr	vr	vr	vr
西宁	y	z	z	z	zu	zu	zu	zu	zu	zu	zu	zu	zu	zu	zu
汉口	y	nan	nan	nan	io	io	io	io	io	io	io	io	io	io	io
成都	zu	zan	zan	zan	zo	zo	zo	zo	zo	zo	zo	zo	zo	zo	zo
扬州	la	lan	lan	lan	la	la	la	la	la	la	la	la	la	la	la
苏州	z	nan	nan	nan	za	za	za	za	za	za	za	za	za	za	za
上海	z	nan	nan	nan	za	za	za	za	za	za	za	za	za	za	za
温州	zai	hi	hi	hi	hia	hia	hia	hia	hia	hia	hia	hia	hia	hia	hia
长沙	y	ian	ian	ian	io	io	io	io	io	io	io	io	io	io	io
双峰	y	ian	ian	ian	iu	iu	iu	iu	iu	iu	iu	iu	iu	iu	iu
南昌	lat	lon	lon	lon	lok	lok	lok	lok	lok	lok	lok	lok	lok	lok	lok
梅县	ni	lon	lon	lon	ni	ni	ni	ni	ni	ni	ni	ni	ni	ni	ni
广州	jap	non	non	non	jo	jo	jo	jo	jo	jo	jo	jo	jo	jo	jo
厦门	dzi	ni	ni	ni	dzi	dzi	dzi	dzi	dzi	dzi	dzi	dzi	dzi	dzi	dzi
潮州	zi	ni	ni	ni	zi	zi	zi	zi	zi	zi	zi	zi	zi	zi	zi
福州	i	lon	lon	lon	yo	yo	yo	yo	yo	yo	yo	yo	yo	yo	yo